

Day of the European languages

Day of the European languages

Siege europaischen battants

Tag der europaischen Sprachen

День европейских языков

Подготовили:

Михайлова Надежда,

Мищерина Елизавета, 7«Б» класс,

МОУ «СОШ №5 с УИОП»

■ Меня зовут
Надя.



■ А я - Лиза.



Мы - ученицы 7-го класса.
Обе изучаем английский язык в
школе №5.



- День европейских языков очень интересен, потому что на нашей планете очень много разных культур и традиций. А так ли легко изучать не один иностранный язык? Какие трудности могут встретиться на пути? Давайте разберемся.



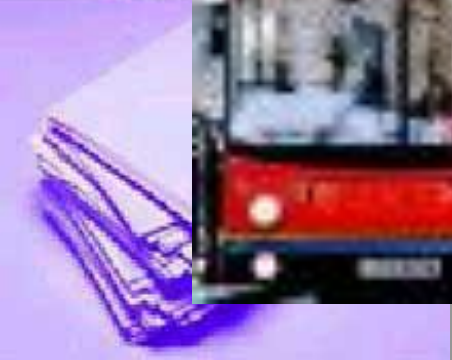
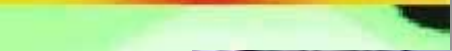
- Ежегодно, начиная с 2001 года, 26 сентября отмечается День европейских языков (Day of the European Languages) с целью поддержания языкового разнообразия, двуязычия каждого европейца и развития преподавания языков в мире. Действительно, сейчас становится все больше и больше людей, которые свободно разговаривают, как минимум, на одном иностранном языке.



- I think to know many different languages is very easy. You must learn a few letters.
- Really?..



- 1. Владеть иностранным языком означает не просто выучить слова, грамматические правила и правила произношения. Это значит, быть способным активно применять свое знание языка в различных ситуациях.
- 2. Освоить устройства чужого языка легче, если хорошо разбираешься в устройстве родного языка.
- 3. В языке отражаются представления народа о жизни, об устройстве мира. Чтобы овладеть языком другого народа, полезно узнать историю страны изучаемого языка, культурные традиции народа.



- In the European institutes officially the equal in rights is utilized the followings languages: English, Bulgarian, Hungarian, greek, Danish, irish, spanish, Italian, latvian, Lithuanian, Maltese, German, Netherlands, Polish, Portuguese, Romanian, Slovakia, Slovenian, Finnish, French, Czech, Swedish, Estonian.



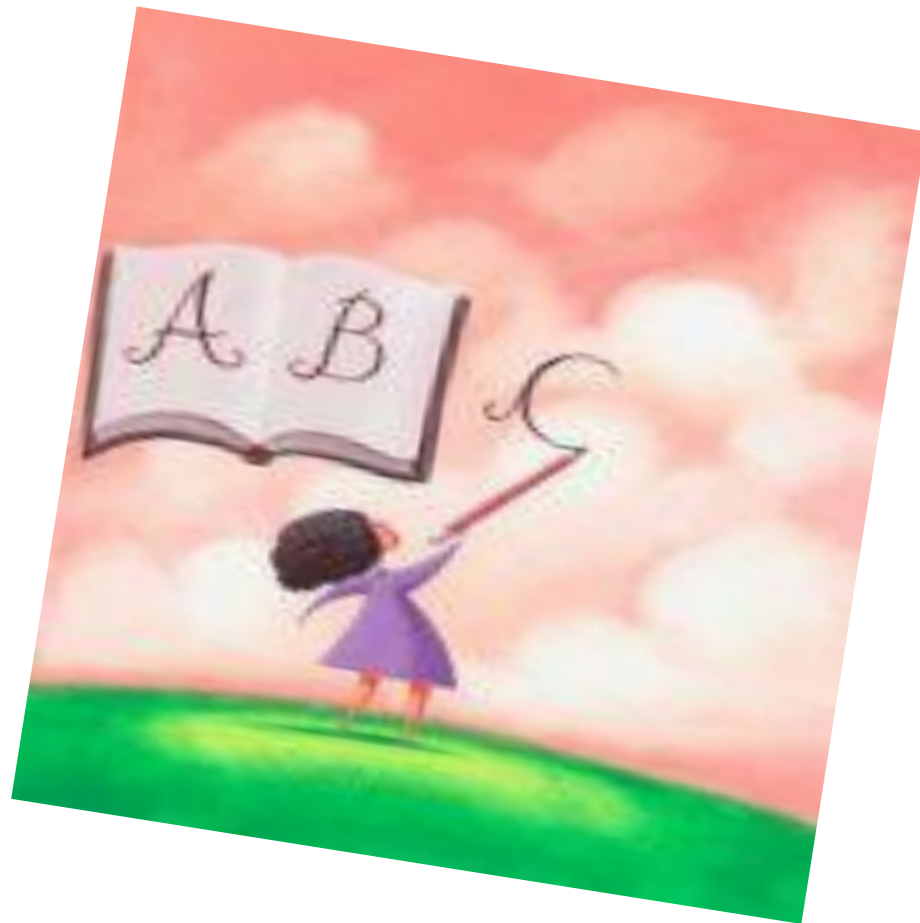


- Изучая иностранные языки, люди сталкиваются с многочисленными трудностями. Нередко при этом рождаются мысли: «Как хорошо, удобно устроен наш родной язык!», «Какой непонятный, неудобный чужой язык!». Такие мысли не должны становиться барьером в изучении нового языка. Необходимо осознать, что нет языков плохих и хороших. На любом языке можно передать все нужные мысли и чувства.





- It is very difficult to read works of foreign literature without any translation. And you may face some problems.





- В литературных текстах встречается много сравнений, метафор, олицетворений. Такие художественные приемы построены на образах, которые должны быть известны читателям. При переводе надо перенести эти образы в иную «систему координат», опирающуюся на другие представления читателей о мире. Скажем, у всех народов определенные качества человека связаны с образом какого-то животного. При переводе же надо учитывать, какой образ связан с этим животным в осознании другого народа.

- We should know many different languages because it is a very interesting and useful thing!





- Информация взята из книги О. Е. Дроздова «Уроки языкознания для школьников»;
- С сайта www.calend.ru